Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Kielich błogosławienia który błogosławimy czyż nie wspólnota krwi Pomazańca jest chleb który łamiemy czyż nie wspólnota ciała Pomazańca jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kielich\* błogosławieństwa, który błogosławimy, czy nie jest wspólnotą krwi Chrystusa?\*\* Chleb, który łamiemy,\*\*\* czy nie jest wspólnotą\*\*\*\* ciała Chrystusa?\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Kielich wysławiania, który wysławiamy, czyż nie wspólnotą jest krwi Pomazańca? Chleb, który łamiemy, czyż nie wspólnotą ciała Pomazańca jest?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Kielich błogosławienia który błogosławimy czyż nie wspólnota krwi Pomazańca jest chleb który łamiemy czyż nie wspólnota ciała Pomazańca jest |

1. 1) <x>230 16:5</x>; <x>230 23:5</x>; <x>230 116:13</x>; <x>470 20:22</x>; <x>470 26:27-28</x>; <x>480 14:23-24</x>; <x>490 22:20</x>; <x>500 18:11</x>; <x>530 10:21</x>; <x>530 11:25-28</x>; <x>730 14:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 9:14</x>; <x>670 1:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 6:35</x>; <x>510 2:42</x>; <x>510 20:7</x>; <x>530 11:23-24</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: uczestnictwem; tłum. jako gen. obiectivus: uczestnictwem we krwi (...) w ciele Chrystusa. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>470 26:26</x>; <x>480 14:22</x>; <x>490 22:19</x>; <x>650 10:5</x>; <x>670 2:24</x> [↑](#footnote-ref-6)